



használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare • uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použití • uputa za uporabu

EN

### GROUNDING DOUBLE SOCKET WITH STRAIGHT CABLE LEADING

#### Installation:

Installation can only be carried out by qualified personnel, in voltage-free state! Unscrew the bolts, then stretch the rubber cover. Pull the cover onto the cable. Unscrew the wire strain relief. Remove the outer insulation 4 cm long. Strip down the grounding-, neutral- and phase wires 10 mm long. Connect the grounding (green / yellow) wire to the middle, to the terminal marked with ⊕ mark, and then connect the neutral (blue) and phase (brown or black) wires as well. Fix the part of cable with outer insulation with the cable strain relief. Pull back the cover to its place. Fasten both screws and check if the cover is fixed in its place. Otherwise the inner part can slip out during use.

Warnings: It can only be used with rubber cable, e.g. H05RN-F. IP44: Protected against splashing water from all direction. Temperature range: -10 - +40 °C. Cross section of applicable wire: 1,0 mm<sup>2</sup>, up to 1,4 - 2,0 m wire length / 1,5 mm<sup>2</sup>, up to 1,4 - 5,0 m wire length. Strain relief must be fixed only on sheathed part of wire!



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

### FÖLDELT DUPLA ALJZAT EGYENES KÁBELVEZETÉSSSEL

#### Bekötés:

A szerelést csak szakember végezheti, feszültségmentes állapotban! Csavarozza ki a csavarokat majd feszítse le a gumi burkolatot. A burkolatot húzza a kábelre. Csavarozza ki a vezeték tehermentesítőt. A köpenyszigetelést 4 cm hosszán távolítsa el. A földelő, a nulla és a fázis vezetékeket 10 mm hosszán csupaszolja le. Kösse be a földelő (zöld/sárga) vezetékét középre, a ⊕ jellel megjelölt csatlakozókapocshoz, majd kösse be a nulla (kék) és a fázis (barna vagy fekete) vezetékeket is. Rögzítse a kábel köpenyszigetelt részét a vezeték-tehermentesítővel. Húzza vissza a burkolatot a helyére. Húzza meg erősen mindkét csavart és ellenőrizze, hogy a burkolat rögzült a helyén. Ellenkező esetben a belső rész kicsúszhat használat közben!

Figyelmeztetések: Csak gumikábelekkel együtt használja, pl. H05RN-F. IP44: Freccsenő víz ellen védett, minden irányból. Hőmérséklet tartomány: -10 - +40 °C. Felhasználható vezeték keresztmetszet: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m vezetékhoossz / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m vezetékhoossz. A vezeték tehermentesítőt csak köpenyszigeteléssel rendelkező vezetékekre szerítsa rá!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, il-

letve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikái hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

RO

### PRIZĂ DUBLĂ CU ÎMPĂMÂNTARE, CABLU DREPT

#### Montarea:

Montarea poate fi efectuată doar de persoane calificate, în circuit scos de sub tensiune! Desfaceți șuruburile, apoi trageți de carcasa din cauciuc. Trageți izolația pe cablu. Desfaceți șurubul de detensionare. Îndepărtați izolația pe o lungime de 4 cm. Dezizolați firele de împământare, de fază și cel nul pe o lungime de 10 mm. Legați firul de împământare (verde/galben) pe mijloc, la contactul marcat cu ⊕, urmat de firele nul (albastru) și cel de fază (maro sau negru). Fixați partea izolată a cablului cu un contact. Retrageți izolația pe cablu. Strângeți cele două șuruburi și verificați dacă izolația este fixată ferm. În caz contrar interiorul se poate deplasa din loc în timpul utilizării!

Atenționări: Utilizați exclusiv cu cablu cauciucat, de ex. H05RN-F. IP44: Protejat împotriva apei imbroșcate, din toate direcțiile. Temperatura de utilizare: -10 - +40 °C. Secțiuni utilizabile de cabluri: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m lungime maximă / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m lungime maximă. Legăturile de fixare se pot prinde doar de partea izolată a cablului!



Colecțiți în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006

C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof.

Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40

264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) •

Țara de origine: China



**UZEMLJENI DUPLI UTIKAČ SA RAVNIM IZVODOM****Povezivanje:**

Povezivanje sme da radi samo stručno lice dok proizvod nije pod naponom! Izvadite šarafe i skinite omot. Omot navucite na kabel. Izvadite stegu kabla. Odstranite spoljnu izolaciju kabla 4 cm. Sa krajeva žica za uzemljenje, nule i faze oblanjujte izolaciju 10 mm. Žicu za uzemljenje (žuta/zelena) povežite, na tačku obeleženu sa simbolom ⊕, povežite i nulu (plava) i fazu (braon ili crna). Postavite stegu, tako da spoljna izolacija kabla bude ispod stege. Vratite omot i stegnite šarafe tako da omot stoji stabilno na mestu. U suprotnom kabel se može izvući iz omota!

Napomene: Upotrebljivo samo sa gumiranim kablom na primer H05RN-F. IP44: Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca. Temperatura okoline: -10 - +40 °C. Upotrebljivi prečnik kabla: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m. Stega kabla se sme koristiti samo sa kablovima koji imaju i spoljnu izolaciju!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodornica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

**OZEMLJENI DVOJNI VTIKAČ Z RAVNIM IZVODOM**

Povezovanje sme narediti samo strokovno usposobljena oseba, dokler proizvod ni pod električno napetostjo! Odstranite vijake in slecite ovoj. Ovoj navlecite na kabel. Odstranite objemko kabla. Odstranite zunanjo izolacijo kabla 4 cm. S koncev žic za ozemljitev, nule in faze oblanjajte izolacijo 10mm. Žico za ozemljitev (rumena/zelena) povežite, na točko obeleženo s simbolom ⊕, povežite tudi nulo (modro) in fazo (rjavo ali črno). Postavite objemko, tako da je zunanja izolacija kabla pod objemko. Vrnite ovoj in privijte vijake tako da ovoj stoji stabilno na mestu. V nasprotnem se lahko kabel izvleče iz ovoja!

Opombe: Uporabno samo z gumiranim kablom na primer H05RN-F. IP44: Zaščiten pred prskajočo vodo iz vseh smeri. Temperatura okolice: -10 - +40 °C. Uporabni premer kabla: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m. Objemka kabla se sme uporabljati samo s kabli kateri imajo tudi zunanjo izolacijo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogrožava zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** • Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska

**UZEMLJENA DVOSTRUKA UTIČNICA****Instalacija:**

Instalaciju može obavljati samo stručna osoba, u stanju bez napona! Odvijte vijke, a zatim produžite gumeni poklopac. Povucite poklopac na kabel. Uklonite vanjsku izolaciju dužine 4 cm. Skinite uzemljivačke, neutralne i fazne žice dužine 10 mm. Spojite žicu za uzemljenje (zeleno / žuto) na sredinu, na terminal označen oznakom, a zatim spojite neutralne (plave) i fazne (smeđe ili crne) žice. Učvrstite dio kabla s vanjskom izolacijom s olakšanjem naprezanja kabla. Povucite poklopac na svoje mjesto. Pričvrstite oba vijka i provjerite je li pokrov učvršćen na svom mjestu. Inače se unutarnji dio može iskorijeniti tijekom uporabe.

Upozorenja: Može se koristiti samo s gumenim kablom, npr. H05RN-F. IP44: Zaštićen od prskanja vode iz svih smjerova. Raspon temperature: -10 - +40 °C. Poprečni presjek primjenjive žice: 1,0 mm<sup>2</sup>, do 1,4 - 2,0 m dužine žice / 1,5 mm<sup>2</sup>, do 1,4 - 5,0 m do dužine žice. Oslobođanje deformacije mora biti fiksirano samo na ojačanom dijelu žice!



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

